



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
21 March 2001
Russian
Original: Arabic

Пятьдесят пятая сессия

Пункты 94 и 95 повестки дня

**Устойчивое развитие и международное
экономическое сотрудничество**

Окружающая среда и устойчивое развитие

Письмо Постоянного представителя Объединенных Арабских Эмиратов при Организации Объединенных Наций от 20 марта 2001 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам текст Декларации Абу-Даби о перспективах природоохранной деятельности в арабском мире, которая была принята 3 февраля 2001 года Советом министров арабских стран, ведающих вопросами охраны окружающей среды, на его первой специальной сессии.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 94 и 95 повестки дня.

(Подпись) Мухаммед Дж. Самхан
Посол
Постоянный представитель

**Приложение к письму Постоянного представителя
Объединенных Арабских Эмиратов при Организации
Объединенных Наций от 20 марта 2001 года на имя
Генерального секретаря**

Собравшись в Абу-Даби 3 февраля 2001 года на открытии Конференции и Выставки, посвященных охране окружающей среды, 2001 год, с участием главы государства Объединенных Арабских Эмиратов Его Высочества шейха Заида бен Султан Аль Нахайяна, который вернулся домой в добром здравии, с тем чтобы продолжать свою природоохранную деятельность, министры арабских стран, ведающие вопросами охраны окружающей среды, обратились к арабской нации с Декларацией Абу-Даби о перспективах природоохранной деятельности в арабском мире.

**Декларация Абу-Даби о перспективах природоохранной
деятельности в арабском мире от 3 февраля 2001 года**

Министры арабских стран, ведающие вопросами охраны окружающей среды, собравшись в Абу-Даби 3 февраля 2001 года на открытии Конференции и Выставки, посвященных охране окружающей среды, 2001 год,

рассмотрев доклад, озаглавленный «Перспективы природоохранной деятельности в арабском мире» и подготовленный по инициативе и при содействии Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и при щедрой поддержке со стороны Объединенных Арабских Эмиратов,

вновь подтверждая интерес арабского региона и всего мира к природоохранным вопросам, что наглядно проявилось в Декларации по окружающей среде и развитию, принятой на первом совещании арабских стран, посвященном этой теме и проходившем в Тунисе в 1986 году, в Декларации, принятой на совещании министров арабских стран по окружающей среде и развитию, состоявшемся в Каире в 1991 году (A/46/632, приложение), на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (Встреча на высшем уровне «Планета Земля»), состоявшейся в Рио-де-Жанейро в 1992 году, и в решениях и обязательствах, включенных в Декларацию Рио-де-Жанейро по окружающей среде и развитию и в Повестку дня на XXI век, а также в рекомендациях и заявлениях по вопросам охраны окружающей среды, принятых международными конференциями после проведения Встречи на высшем уровне «Планета Земля», включая конференции в Мальме и Абудже в 2000 году,

учитывая, что арабский мир, стоящий на пороге нового века и нового тысячелетия, несущих миру важные изменения, которые окажут заметное влияние на все аспекты жизни по сравнению с предшествовавшим периодом, вступят в новую эпоху, добившись за минувший век хорошо известных и неопределимых достижений в развитии арабских обществ в целом (влияние которых со всей очевидностью проявляется в тех улучшениях, которые произошли в области здравоохранения, образования, а также в социальных, экономических и экологических условиях жизни граждан арабских стран), особенно в создании природоохранных учреждений, принятии природоохранного законодательства, экологического просвещения и

подготовки кадров в области охраны окружающей среды, применения экологически безопасных и чистых технологий и позитивного участия в региональных и международных конференциях и программах по охране окружающей среды,

(Ускоренные темпы развития повлияли на состояние окружающей среды, и в связи с этим недавно возник вопрос о достижении оптимального соотношения между потребностями развития и борьбой с нищетой, с одной стороны, и настоятельной необходимостью охраны окружающей среды, с другой. Рассмотрение этого вопроса выявило немало негативных аспектов, включая тот факт, что содействие развитию и повышению доходов граждан без учета природоохранных соображений приводит к интенсивной эксплуатации природных ресурсов и загрязнению окружающей среды такими темпами, которые превышают возможности по сохранению продуктивной и здоровой среды, гарантирующей гражданам арабских стран устойчивое развитие с учетом их устремлений. Для этого потребуются уделение более активного и целенаправленного внимания таким действиям, которые носят более эффективный характер, чем те, к которым мы привыкли в прошлом, с тем чтобы обеспечить рациональное использование как возобновляемых, так и невозобновляемых природных ресурсов, с одной стороны, и защиту окружающей среды от загрязнения, с другой.)

сознавая, что достижению этой важнейшей цели мешают два основных препятствия: во-первых, неуклонный рост населения в арабском мире, что представляет собой долгосрочную угрозу при сохранении нынешних темпов прироста и диспропорций в плотности населения между городами, сельской местностью и пустынными районами и между арабскими государствами; и, во-вторых, ограниченный характер и исчерпаемость многих арабских природных ресурсов;

отмечая, что, несмотря на тот факт, что сегодня мы располагаем значительным опытом и техническими знаниями, которых мы не имели ранее в контексте различных экологических проблем, стоящих перед нами, будь то в плане понимания таких проблем или выявления оптимальных методов их решения, реальное положение заключается в том, что лица, занимающиеся природоохранной деятельностью в арабском мире, все еще менее многочисленны и располагают меньшим опытом, чем этого требует ситуация, и что созданные недавно в арабском мире учреждения в области охраны окружающей среды располагают ограниченным опытом и сталкиваются со сложными и многообразными проблемами,

сознавая, что, хотя большинство современных актуальных экологических проблем аналогичны тем, которые встречались в прошедшем столетии, они приобрели большую остроту, а степень уделяемого им внимания является неодинаковой в различных районах; что заключительные десятилетия прошедшего века характеризовались пагубными последствиями ускоренных темпов промышленного развития и безудержной урбанизации, что привело к ухудшению базовой городской среды во многих странах, загрязнению воздуха, ухудшению качества земель, загрязнению арабских морей и уменьшению их способности к поддержанию живых морских ресурсов и постоянному сокращению биологического разнообразия на суше и в океанах; и что сегодня

эти последствия представляются более заметными и более серьезными, чем в середине прошедшего века,

напоминая, что в последние годы наблюдается растущий интерес арабских граждан к указанным проблемам, сохранение которых составит серьезную угрозу результатам усилий арабских стран в области развития, и что это побудило их руководителей предпринять серьезные усилия по закреплению таких положительных тенденций и поощрению зарождающегося интереса к природоохранным вопросам, а также участия в соответствующей деятельности групп граждан арабских стран,

полагая, что существует настоятельная необходимость в выработке стратегии и формулировании конкретного и перспективного подхода к природоохранной деятельности в арабском мире в целях решения нынешних и будущих проблем в первые два десятилетия нового века,

считая, что для этого требуются глубокие знания и понимание нынешнего состояния окружающей среды, а также масштабов и характера происходящих в ней изменений в свете определения факторов воздействия различных видов деятельности в области развития, направляющих их сил и последствий этих факторов воздействия для здравоохранения, природных ресурсов и национальной экономики; и что на этой основе возможно выявление проблем в области развития, которые имеют первоочередное значение для арабского мира и вокруг которых можно построить ориентированный на будущее подход к осуществляемой арабскими странами природоохранной деятельности,

подтверждая, что глобализация и либерализация мировой торговли, информационная революция, растущая роль гражданского общества и участие широких слоев населения в процессе принятия решений, а также тенденция к децентрализации являются наиболее примечательными новыми явлениями на международном уровне наряду с глобальными изменениями, которые оказывают непосредственное воздействие на страны арабского региона,

Министры арабских стран, ведающие вопросами охраны окружающей среды, заявляют следующее:

I. Существует настоятельная необходимость сокращения нищеты и улучшения условий жизни и экономического положения граждан арабских стран за счет программ устойчивого развития, одним из основных направлений которых станет охрана окружающей среды и рациональное использование природных ресурсов.

II. К числу приоритетных экологических проблем, стоящих перед арабским миром в начале XXI столетия, относятся:

- острая нехватка и ухудшающееся качество источников воды;
- нехватка и ухудшающееся качество пригодных для обработки земель;
- нерациональное потребление природных ресурсов;
- урбанизация и связанные с ней проблемы;
- ухудшение состояния морских, прибрежных и орошаемых районов.

III. Достижение поставленных целей потребует выработки стратегии действий, в которой учитывались бы, во-первых, отрицательные и положительные моменты, выявленные на основе анализа накопленного в прошлом опыта, и, во-вторых, глубокое понимание происходящих в мире явлений по всему диапазону вопросов, касающихся различных областей природоохранной деятельности. Министры подчеркивают следующие основные направления стратегии природоохранной деятельности на следующем этапе:

1. **Осуществление деятельности в два этапа:** в арабском мире возникли многочисленные экологические проблемы, различающиеся по их причинам и результатам или их нынешним и ожидаемым последствиям. Решать их все одновременно не представляется возможным или целесообразным. Для этого необходима подготовка планов по охране и восстановлению окружающей среды, которые будут осуществляться в два этапа. Первый этап должен быть краткосрочным и направленным на решение насущных проблем и иметь реальный шанс на успех, с тем чтобы укрепить доверие и способствовать выделению дополнительных ресурсов, обеспечив тем самым ускорение темпов принятия мер в отношении более глубоких аспектов на устойчивой основе в целях охраны и восстановления окружающей среды. Второй этап должен быть нацелен на более отдаленную перспективу и предусматривать выделение большего объема материальных ресурсов, что позволит подойти к решению более сложных проблем, требующих прежде всего углубленного изучения, затем выявления потребностей в целях их эффективного удовлетворения и затем реализации таких потребностей в целях достижения успешных решений.

2. **Устранение причин ухудшения окружающей среды должно предшествовать мерам по преодолению его последствий:** устранение последствий без ликвидации причин приведет лишь к напрасному расходованию времени, сил и денег. Если же последствия являются серьезными, необходимо распределить усилия между тем и другим подходами. Очевидно, что такое положение является тяжелым бременем для общества и лишней раз подтверждает опасность «переноса» экологических проблем с места на место и с одного срока на другой. Опыт других стран показывает, что это приводит к огромным издержкам, которых можно избежать, если заняться решением этих проблем своевременно.

3. **Применение новых методов экологического учета:** это позволит лицам, ответственным за принятие решений, проводить четкое сопоставление расходов на капиталовложения в целях охраны окружающей среды и масштабов издержек, которые могут возникнуть, если природоохранные расходы не будут предусмотрены в анализе осуществимости проекта.

4. **Самое широкое применение стратегии «экологически чистого производства»:** это подразумевает рациональную эксплуатацию природных ресурсов; отказ от использования вредных веществ; повышение эффективности процессов проектирования и производства; сокращение выбросов, стоков и отходов, будь то в процессе производства или конечного потребления, до приемлемых с экологической точки зрения уровней; экологически безопасная обработка и удаление отходов; и рассмотрение вопроса об изменении моделей потребления, которые приводят к росту спроса в обществе на конкретный товар или услугу.

5. Принятие мер по обеспечению эффективного участия арабских стран в достижениях в области передовых технологий в целях улучшения состояния окружающей среды в арабских странах: в настоящее время предпринимаются все более активные усилия по обеспечению важных и перспективных достижений в деле решения хронических экологических проблем, связанных с выполнением предъявляемых к проектам в области развития требований с точки зрения сохранения природных ресурсов и особенно возобновляемых ресурсов наряду с сокращением уровней загрязнения в процессе производства и конечного пользования, повышением эффективности рециркуляции отходов и более безопасных методов их удаления. Арабский мир должен следить за этими усилиями и вносить в них активный вклад с уделением первоочередного внимания наиболее насущным проблемам, о которых уже говорилось выше.

6. Нарращивание потенциала, пропагандистская деятельность и институциональное развитие путем:

а) уделения большего внимания развитию человека и наращиванию потенциала на всех уровнях и по всем направлениям природоохранной деятельности;

б) подготовки учебных программ на всех образовательных уровнях, с тем чтобы экология стала одним из основных компонентов процесса воспитания нового поколения в духе осознания своей ответственности за охрану окружающей среды на основе глубокого понимания проблем охраны окружающей среды, воспитания бережного к ней отношения и позитивных мер по ее охране, в чем бы они в конечном счете не проявлялись;

в) создания стимулов для средств массовой информации в арабских странах в целях выработки более устойчивого, целенаправленного и конкретного интереса к информированию арабских граждан об экологических проблемах, поощрения среди них норм поведения, способствующих усилиям по охране окружающей среды, и сознательного, активного и последовательного участия в таких усилиях;

г) привлечения гражданского общества к активному участию в процессе принятия решений по вопросам охраны окружающей среды в целях обеспечения самого широкого участия общества в осуществлении соответствующих решений; и уделения в этой связи первоочередного внимания роли семьи и женщин;

д) формирования арабских учреждений, занимающихся природоохранной деятельностью, с использованием опыта других и на основе реалий наших обществ и арабских ценностей; поощрения сотрудничества между такими учреждениями и арабскими организациями, занимающимися природоохранными вопросами; и поддержки растущей тенденции в таких организациях включать экологический аспект в свои программы и деятельность в области развития;

е) укрепления оперативных механизмов Совета в целях обеспечения полной реализации целей, ради которых он был создан, в той части, в какой они касаются поддержания нынешних и будущих темпов развития в арабском мире и на международной арене.

7. Обеспечение качественного прорыва в научно-исследовательской деятельности и в работе учреждений, занимающихся вопросами технического развития, в целях создания научной основы и опыта практического применения, необходимых для решительного преодоления экологических проблем, которые накопились в последние годы.

8. Развитие в первую очередь местных методов опреснения воды, производство мембран для установок обратного осмоса и важная роль методов регулирования водных ресурсов, которые позволят добиться равновесия между моделями потребления и имеющимися запасами воды.

IV. В ходе осуществления программ и проектов по охране окружающей среды в течение двух десятилетий министры будут ориентироваться на альтернативы, изложенные в докладе под названием «Перспективы природоохранной деятельности в арабском мире», как руководство к действию по достижению целей настоящей Декларации.

V. Министры подчеркивают необходимость принятия эффективных мер по укреплению организационно-правового механизма природоохранной деятельности в арабском мире и проведению сопутствующих мероприятий, а также выделению финансовых средств, необходимых для выполнения этим механизмом своих функций. В этом контексте:

а) они приветствуют проявленный арабскими лидерами интерес к экологическим проблемам и рассчитывают на включение пункта, посвященного подготовке арабских стран к конференции Рио+10, в повестку дня встречи арабских стран на высшем уровне, которая состоится в Хашимитском Королевстве Иордании, и рассмотрение вопросов охраны окружающей среды в качестве важной и регулярной темы в ходе встреч арабских стран на высшем уровне.

б) Они далее приветствуют одобрение седьмой сессией Исламской конференции на высшем уровне, проходившей в Дохе в ноябре 2000 года, Декларации Джедды, принятой на первом Всемирном форуме по исламскому подходу к проблеме охраны окружающей среды, проходившем с 23 по 25 октября 2000 года, и призыв к принятию его рекомендаций в качестве основы программы действий в дополнение к региональным программам действий по охране окружающей среды, а также международным программам таким образом, чтобы в них был отражен исламский подход к проблеме охраны окружающей среды.

с) Они подтверждают необходимость постоянного выделения ресурсов для финансирования программ, направленных на решение нынешних и будущих экологических проблем в регионе, за счет создания межарабского механизма финансирования экологических инвестиций на национальном и региональном уровнях, а также для сотрудничества и партнерского взаимодействия с промышленно развитыми странами и международными и региональными финансовыми учреждениями с учетом того, что инвестиции в охрану окружающей среды дают значительно большую отдачу, чем другие инвестиции.

д) Они подчеркивают важность тщательной подготовки арабских стран к конференции Рио+10 и считают, что такая подготовка должна предусматривать разработку всеобъемлющего доклада, в котором были бы

учтены устремления арабского мира, содержалось изложение событий в области охраны окружающей среды за последние 10 лет, предусмотрены общие цели, установлены первоочередные задачи и выявлены необходимые потребности в людских, организационных и материальных ресурсах. Они также полагают в этом контексте, что важно созвать совместное совещание министров арабских стран, ведающих вопросами окружающей среды, экономики, финансов и планирования, для утверждения тем, которые должны быть затронуты на конференции. Они также считают, что важно разработать комплексный сценарий позиции арабских стран в свете договоренностей, которые будут достигнуты на совещаниях министров по вопросам окружающей среды арабских, африканских и исламских стран, которые состоятся до конференции Рио+10, с учетом того, что единые позиции, выработанные на этих встречах министров, будут иметь большой резонанс на международном уровне.

е) Они призывают к укреплению арабского сотрудничества с группой развивающихся стран (Группа 77 и Китай), а также с региональными и международными группировками, с которыми у них есть общие интересы в отношении вопросов охраны окружающей среды и развития.

VI. Министры считают важным укреплять сотрудничество с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде как целевым природоохранным учреждением системы Организации Объединенных Наций. Они настоятельно призывают ЮНЕП более тесным образом сотрудничать с Советом министров арабских стран, ведающих вопросами охраны окружающей среды, в соответствии с положениями меморандума о взаимопонимании, подписанного в Джедде в мае 1999 года, с тем чтобы поощрять природоохранную деятельность в арабских странах и содействовать участию Совета в глобальной природоохранной деятельности. В этом контексте они также призывают Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и международное сообщество принять необходимые меры для предоставления ЮНЕП финансовых взносов, которые помогли бы ему активизировать свою роль.

VII. Министры приветствуют тот факт, что Королевство Марокко будет проводить у себя седьмое совещание Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, и они призывают его оказать поддержку в целях обеспечения успешного проведения этого мероприятия.

VIII. Министры постановляют следить за осуществлением положений настоящей Декларации на периодических совещаниях Совета министров арабских стран, ведающих вопросами охраны окружающей среды.